



SCHWEIZERISCHER VERBAND FÜR PFERDESPORT  
FEDERATION SUISSE DES SPORTS EQUESTRES  
FEDERAZIONE SVIZERA SPORT EQUESTRI  
SWISS EQUESTRIAN FEDERATION



## INFO ENDURANCE SCHWEIZ FEBRUAR 2011

Die Bise hat nachgelassen und der Boden wird wieder weicher... Die Distänzler zieht's dann wieder so richtig raus in die Natur! Geniesst es ;o) Kreuz und quer...

Das Info Endurance Schweiz 2011 mit folgenden Themen:

- WM Junge Reiter und Senioren 2011 und 2012
- Werbung FEI-Reglement (Anhang)
- News aus der Endurance-Szene
- Rekognoszierung EM Florac 2011 (Anhang)
- Pferdekauf





SCHWEIZERISCHER VERBAND FÜR PFERDESPORT  
FEDERATION SUISSE DES SPORTS EQUESTRES  
FEDERAZIONE SVIZERA SPORT EQUESTRI  
SWISS EQUESTRIAN FEDERATION



## **WM Junge Reiter und Senioren**

---

Die WM der Jungen Reiter 2011 in Brasilien ist abgeblasen. Beworben haben sich nun Belgien, UAE, Chile, Portugal, GBR und FRA (Compiègne). Für 2012 hat sich bis jetzt nur Belgien beworben. Da Compiègne 2011 bereits die WM der Jungen Pferde austrägt und Belgien für 2012 wirbt, kann es gut sein, dass die WM der Jungen Reiter 2011 eher an eines der anderen Länder vergeben wird.

Für die WM Senioren 2012 hat sich nun neben Euston Park (GBR) auch Bahrain beworben.

## **Thema Werbung im FEI-Reglement (Anhang)**

---

Mitteilung des SVPS:

Liebe Reiterinnen und Reiter, liebe Verantwortliche der Disziplinen

Im Anhang erhaltet ihr unsere Übersetzungen des Artikels 135 des FEI Generalreglements, welcher die Werbevorschriften betrifft. Auch für Veranstaltungen in der Schweiz gilt das FEI-Reglement! Es hat sich auf dieses Jahr hin einiges geändert, u. a. Werbung auf dem Helm, die Grössenvorschriften für die Logos sind detaillierter, etc. Bitte beachtet, dass im Zweifelsfall stets die englische Originalversion gilt – da die Sätze aber sehr kompliziert und verschachtelt sind, haben wir's wiederum auf Deutsch und Französisch übersetzt.

Die Dokumente sind ebenfalls auf [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) unter den Disziplinen unter Unterlagen/Formulare aufgeschaltet.

Freundliche Grüsse, Emilie Berchier



SCHWEIZERISCHER VERBAND FÜR PFERDESPORT  
FEDERATION SUISSE DES SPORTS EQUESTRES  
FEDERAZIONE SVIZZERA SPORT EQUESTRI  
SWISS EQUESTRIAN FEDERATION



Information de la FSSE:

Chère cavalière, cher cavalier, cher responsables des disciplines,

Vous trouverez en annexe notre traduction de l'article 135 du règlement général de la FEI qui concerne les règles de publicité. Pour les événements en Suisse, le règlement FEI fait foi ! Cette année, l'accent a été mis sur quelques changements, notamment la publicité sur le casque, les directives de grandeur pour les logos sont devenues plus détaillées, etc. Prenez note qu'en cas de doute, la version originale anglaise fait foi. Les phrases sont très compliquées, cependant nous les avons traduites en allemand et en français. Les documents sont également disponibles sous [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) sous chaque discipline/documents/formulaires.

Meilleures salutations, Emilie Berchier

Schweizerischer Verband für Pferdesport  
Fédération Suisse des Sports Equestres  
Federazione Svizzera Sport Equestri  
Swiss Equestrian Federation



SCHWEIZERISCHER VERBAND FÜR PFERDESPORT  
FEDERATION SUISSE DES SPORTS EQUESTRES  
FEDERAZIONE SVIZERA SPORT EQUESTRI  
SWISS EQUESTRIAN FEDERATION



## News aus der Endurance-Szene

---

- Die WEG 2014 Endurance finden um den Mont St. Michel in der Normandie statt.



- Jean-Louis Leclerc ist nun für zumindest ein Jahr Bundestrainer der Deutschen Distanzreiter.





SCHWEIZERISCHER VERBAND FÜR PFERDESPORT  
FEDERATION SUISSE DES SPORTS EQUESTRES  
FEDERAZIONE SVIZERA SPORT EQUESTRI  
SWISS EQUESTRIAN FEDERATION



Mitteilung der FN Deutschland Ende Januar:

Der 62-jährige Tierarzt trainierte zuvor erfolgreich das französische Team  
Text von Eva Willermann

**Warendorf (fn-press). Der Franzose Jean-Louis Leclerc wird neuer Bundestrainer der Distanzreiter. Er übernimmt das Amt zunächst für ein Jahr. Formal muss allerdings noch der Vorstand des Deutschen Olympiade-Komitees für Reiterei (DOKR) zustimmen.**

Der 62-jährige Tierarzt war seit 1995 Mannschafts-Tierarzt der französischen Distanzreiter und für die Jungen Reiter als auch die Senioren zuständig. Von 2005 bis 2010 managte er als Bundestrainer die französischen Distanzreiter. Er gewann mit dem französischen Team insgesamt neun Gold-, fünf Silber- und fünf Bronzemedailles bei Europa- und Weltmeisterschaften. Mit dem deutschen Team will sich Jean-Louis Leclerc in diesem Jahr gezielt auf die Europameisterschaften, die am 10. September im französischen Florac stattfinden, vorbereiten. „Wir werden versuchen, eine Medaille zu gewinnen“, erklärte er beim Aktiventreffen in Warendorf. Er ist nicht nur Trainer für den A- und B-Kader, sondern auch für den Nachwuchsbereich und gesamtverantwortlich für die Disziplin Distanzreiten.

Jean-Louis Leclerc ist verheiratet, hat Kinder und Enkelkinder und betreibt seit 1975 eine Pferdeklinik in Frankreich. Er ist außerdem Mitglied im „Endurance Committee“ der Internationalen Reiterlichen Vereinigung (FEI). Seit November 2009 war das Amt des Bundestrainers Distanzreiten vakant. „Wir freuen uns, dass wir mit Jean-Louis Leclerc einen so kompetenten und erfolgreichen Mann für uns gewinnen konnten, das ist ein Glücksgriff“, sagte Horst Müller (Ankum), Vorsitzender des Disziplinbeirates Distanzreiten.

© DEUTSCHE REITERLICHE VEREINIGUNG 1996-2011



SCHWEIZERISCHER VERBAND FÜR PFERDESPORT  
FEDERATION SUISSE DES SPORTS EQUESTRES  
FEDERAZIONE SVIZERA SPORT EQUESTRI  
SWISS EQUESTRIAN FEDERATION



- Internet-Adressen von 2 Rennen in Frankreich

Please let me inform you about the CEI in these two places :

- Fontainebleau - CEI\*/CEI\*\* : 02/04/2011, located at the "Grand Parquet" stadium.

**New event** in the forest of Fontainebleau. For more information :  
<http://grandparquetendurance.fr/>

The FEI schedule will be available within a few weeks.

- Rambouillet - CEI\*\*/CEI\*\*\* : 14/05/2011, located at the "hippodrome".

For more information : <http://www.endurocheval.com>

The FEI schedule will be available within a few weeks.

- Die Schweizer Junioren Distanzreiter haben eine neue eigene Webseite:

<http://www.swiss-endurance-junioren.ch/>





SCHWEIZERISCHER VERBAND FÜR PFERDESPORT  
FEDERATION SUISSE DES SPORTS EQUESTRES  
FEDERAZIONE SVIZERA SPORT EQUESTRI  
SWISS EQUESTRIAN FEDERATION



- Info über das Rennen in St-Agnant im Oktober 2010

**infos: raid55.com** en partenariat avec les communes de:

**Heudicourt sous les Côtes et  
Apremont la Forêt**

**MADINE 3**

**CONCOURS D'ENDURANCE  
INTERNATIONAL**

**samedi 1er octobre 2011**  
**2 étoiles 122km**  
départ 7h

**dimanche 2 octobre 2011**  
**1 étoile 95 km**  
départ 7h  
**3 étoiles 180km**  
2ème jour 95km départ à partir de 8h

avec le soutien financier de :

ADECEM association des éleveurs de chevaux de la Meuse  
PAGD Metz Neufcourt  
webendurance-timing.info  
Endurance Team Styria  
Le Région Lorraine

Logo de la Région de Vigneuilles  
Logo de la Meuse conseil général  
Logo de la Meuse conseil général  
Logo de la Meuse conseil général  
Logo de la Meuse conseil général  
Logo de la Meuse conseil général



SCHWEIZERISCHER VERBAND FÜR PFERDESPORT  
FEDERATION SUISSE DES SPORTS EQUESTRES  
FEDERAZIONE SVIZERA SPORT EQUESTRI  
SWISS EQUESTRIAN FEDERATION



## Rekognoszierung EM Florac 2011

---

Diese Rekognoszierung basiert auf Eigeninitiative jedes Reiters. Der untenstehende Brief vom Organisator der EM Florac 2011 wird vom Leitungsteam aber als wichtigen Hinweis zur Vorbereitung der EM erachtet (weiter unten auch auf Deutsch):

### Reconnaissance du circuit du Championnat d'Europe d'Endurance 2011 à Florac

Bonjour,

pour apporter à votre équipe la meilleure préparation possible, une reconnaissance du circuit du Championnat d'Europe 2011 s'impose.

Nous vous proposons de venir reconnaître le circuit de la course en 3 ou 4 jours avec vos propres chevaux, ou plus pratiquement, avec nos chevaux "locaux": des pur sang arabes d'endurance vivant dans la région de la course, ayant couru à différents niveaux en compétition d'endurance.

Vous serez accueilli au Bouquet, chez Jean-Paul Boudon, l'organisateur du Championnat d'Europe 2011. C'est un centre d'entraînement de chevaux d'endurance, ayant produit plusieurs gagnants des "160km de Florac" dans le passé. Vos cavaliers seront accompagnés par les cavaliers du Bouquet, connaissant parfaitement la région et le circuit du Championnat d'Europe 2011. Nous disposons d'un hébergement confortable pour les cavaliers sur place. Les reconnaissances peuvent être mises en place à partir du mois de mai.

Exemple de circuit en 4 jours:

- Jour 1: Le Bouquet-Passage du Mont Aigoual- Camprieu (étapes 2 et 3 de la course),
- Jour 2: Camprieu-Nivoliers (étapes 4 et la moitié de 5e étape),
- Jour 3: Nivoliers- Ispagnac (moitié de 5e étape et 6e étape)
- Jour 4: Ispagnac-Le Bouquet (1e étape)

Les étapes sont modulables, en fonction de vos disponibilités et choix. Bien entendu, il est aussi possible d'amener les chevaux de l'équipe quelques semaines avant le Championnat, faire la reconnaissance du circuit avec eux, et de les laisser sur place jusqu'à peu avant la course, nous sommes à 30min du site de la course.



Vous pouvez nous contacter pour plus de renseignements par mail  
(jeanpaulboudon@orange.fr).  
Cordialement, Jean-Paul BOUDON

#### Kennenlernen der Strecke der EM 2011 in Florac

Guten Tag,  
um Ihrem Team die bestmögliche Vorbereitung zu bieten, ist das Kennenlernen der EM-Strecke 2011 angebracht.

Wir bieten Ihnen an, die Rennstrecke innerhalb 3 oder 4 Tagen mit den eigenen Pferden, oder praktischer, mit unseren „lokalen“ Pferden zu erkunden: Endurance-Pferde, die in der Region der Rennstrecke leben und die auf unterschiedlichen Niveaus bereits an Distanzrennen gestartet sind. Sie würden in Bouquet empfangen, bei Jean-Paul Boudon, Organisator der EM 2011. Es handelt sich um ein Trainingszentrum für Distanzpferde, welches in der Vergangenheit schon mehrere Gewinner der „160km von Florac“ hervorgebracht hat. Wir verfügen über eine komfortable Unterkunft für die Reiter vor Ort. Das Kennenlernen der Strecke kann ab Mai losgehen.

Beispiel eines Circuits in 4 Tagen:

- Tag 1: Le Bouquet-Passage des Mont Aigoual-Camprieu (Etappe 2 und 3 des Rennens)
- Tag 2 : Camprieu-Nivoliers (Etappe 4 und halbe Etappe 5)
- Tag 3: Nivoliers-Ispagnac (halbe Etappe 5 und Etappe 6)
- Tag 4: Ispagnac-Le Bouquet (Etappe 1)

Die Etappen sind modulierbar, je nach Ihrer Disponibilität und Wahl. Sie können auch die Equipen-Pferde mehrere Wochen vor der EM bringen, mit ihnen die Rennstrecke kennenlernen, und sie gleich vor Ort lassen bis kurz vor dem Rennen. Wir befinden uns 30 Minuten vom Startort entfernt.

Sie können uns für mehr Infos über Email kontaktieren:  
(jeanpaulboudon@orange.fr).  
Herzlich, Jean-Paul BOUDON

Weiterer Anbieter (siehe pdf im Anhang) : <http://www.grands-causses-arabians.com>



SCHWEIZERISCHER VERBAND FÜR PFERDESPORT  
FEDERATION SUISSE DES SPORTS EQUESTRES  
FEDERAZIONE SVIZERA SPORT EQUESTRI  
SWISS EQUESTRIAN FEDERATION



**Cevennen**



**Florac**



**Mont Aigoual**

## **Pferdekauf**

---

Zwei Herden mit 3-jährigen Endurance-Pferden zu günstigeren Preisen mit mehr Auswahl, jedoch nicht ausgebildet, ab Weide, mit guter Abstammung befinden sich auf der Verkaufsliste des Leitungsteam-Ausschusses Endurance SVPS. Interessierte können sich unverbindlich bei mir melden ([basieux.n@gmx.ch](mailto:basieux.n@gmx.ch)).

**In diesem Sinne allen ein schönes Frühlingserwachen...!!!**